

ROTOR

Juicemaster Co. LTD
Эксклюзивный дистрибутор
Rotor Lips в России

www.juicemaster.ru
(495) 225-22-30

- Соковыжималка

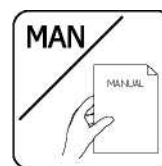


Sanamat Plus

Тип **RSA**

. Article no. 1116.501.P/502.P/506.P/531.P

Руководство пользователя



DE

EN

FR

ES

Внимательно прочитайте это руководство пользователя перед тем, как использовать машину, и всегда держите его под рукой для справок.

MAN-RSA-Plus-1095-040-1 -
DE-EN-FR-ES

Июль 2007

Содержание

1. Меры предосторожности	15
2. Использование.....	16
3. Описание машины	16
4. Технические данные	17
5. Электрические соединения	18
6. Инструкции по запуску	18
7. Инструкции по эксплуатации	19-20-21
8. Инструкции по безопасности и защите двигателя	22
9. Очистка	22
10. Техническое обслуживание	23
11. Обнаружение и устранение неисправностей.....	23
12. Ремонт	23
13. Схема соединений	24-25
14. Утилизация	26
15. Гарантия	26
16. Декларация соответствия ЕС	26
17. CB TEST CERTIFICATE.....	53-54
Перечень запасных частей	55-56

Год выпуска: номер из шести цифр напечатан на табличке с техническими данными, расположенной на нижней панели машины. Первые две цифры означают год выпуска этой машины.

1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Rotor Sanamat Plus (RSA) изготовлен в соответствии с международными стандартами. Используя любые электрические приборы, необходимо соблюдать определенные меры предосторожности во избежание несчастных случаев. Поэтому необходимо внимательно прочитать и сохранить для дальнейшего использования данные инструкции.

Если Вы используете Rotor Sanamat Plus не по назначению, Rotor Lips Ltd не несет никакой ответственности

- Перед началом эксплуатации прибора, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на шильде напряжению сети, и убедитесь в том, что у прибора надлежащий штепсель.
- Проверяйте исправность Sanamat Plus перед каждым использованием (машину, штепсель и кабель).
- **Нельзя использовать машину, если она повреждена.**
- Если прибор уронили или он упал, отнесите его в авторизованный центр обслуживания на проверку.
- Ремонтировать машину можно только в авторизованных сервисных центрах (см. Главу "Ремонт").
Неправильно выполненный ремонт может привести к серьезным последствиям.
- Штепсель можно включать в розетку только, когда прибор выключен.
- Не касайтесь штепсельного соединения. Не допускайте, чтобы кабель свисал (дети!).
- Только специально **проинструктированный персонал** может использовать **Sanamat Plus**.
- **Sanamat Plus** можно использовать только, когда все части машины установлены должным образом.
- Используйте только соответствующие, фирменные запасные части Rotor Lips.
- Все те, кто не умеет правильно пользоваться машиной (в том числе дети), из-за физических недостатков, или умственных способностей, неопытности или невнимательности, могут использовать машину только под присмотром или после инструктажа ответственным лицом.

Чтобы избежать несчастных случаев и поломок прибора, используйте его только когда крышка, прокладочное кольцо, желоб для мякоти и емкость для сока находятся на своих местах. Во время работы машины запрещено засовывать любые твердые предметы (кроме входящего в комплект поставки толкателя) в загрузочный раструб или в желоб для мякоти.

- Никогда не оставляйте прибор без присмотра, когда он включен.
- Не прикасайтесь руками, волосами или другими предметами к движущимся частям.
- Никогда не пытайтесь вытащить штепсель за кабель или мокрыми руками.
- **Не** допускайте, чтобы кабель висел над острыми краями, лежал на рабочей поверхности стола, и избегайте любого контакта кабеля с горячими поверхностями.
- Используйте только подходящие, испытанные удлинители.
- Всегда выключайте прибор из розетки перед очисткой.
- Никогда не погружайте двигатель в воду или любую другую жидкость!
- **Никогда не мойте его под струей воды!** Можно только вытирать его влажной тканью.

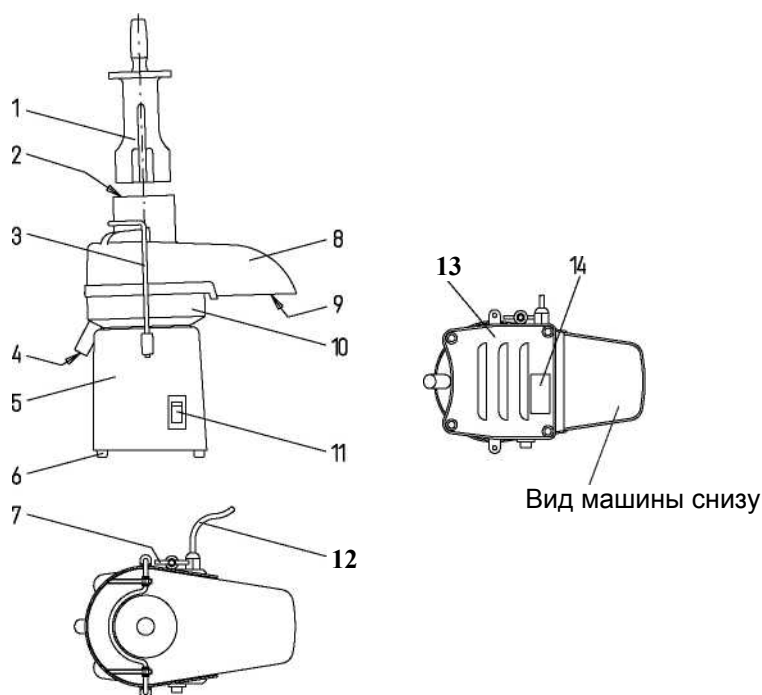
2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Соковыжималку Rotor можно использовать только для получения соков из фруктов и овощей

Совет: для мягких фруктов (таких как клубника, киви, манго) лучше использовать блендер Rotor Gastronom, чтобы получить больше сока.

Если соковыжималка RSA используется для любых других целей Rotor Lips Ltd. не несет никакой ответственности за любые последствия.

3. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ



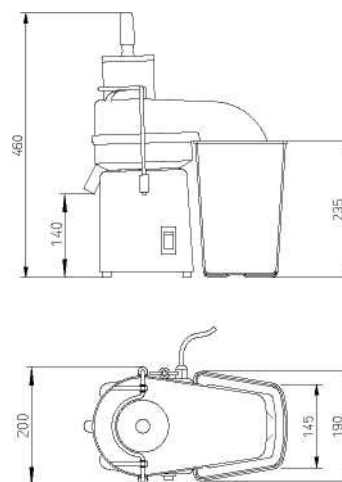
- 1. Толкатель
- 2. Загрузочный
раструб
- 3. Замок-фиксатор
- 4. Кран для сока
- 5. Модуль двигателя

- 6. Резиновые ножки
- 7. Гаечный ключ
- 8. Крышка
- 9. Желоб для мякоти
- 10. Емкость для сока

- 11 Выключатель
- 12 Кабель питания
- 13 Нижняя панель
- 14 Панель с данными

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Электропитание:	230-240В/2,6А или 120В/5,2А, +/-6%, 48...62 Гц, синусоидальное, фильтрованное
Мощность:	пиковое значение более 800 Ватт/1 л.с.
Защита:	IP23
Двигатель:	Устойчивый к высоким температурам коллектор двигателя с вентилятором и механическим тормозом.
Скорость:	8000 об./мин, электронное управление, плавный старт.
Электрическое оборудование:	- Двигатель оснащен электронной термической защитой. - Класс защиты I (в соответствии с EN 60335-1) - С электромагнитным экранированием
Конструкция:	- Корпус двигателя изготовлен из полированного литого алюминия. - крышка, емкость для сока, центрифуга и терка из нержавеющей стали - Толкатель изготовлен из ударопрочного твердого полиэтилена (PE-HD)
Масса:	9 кг
Температура:	рабочая: 10...40°C хранения: -20...70°C
Влажность:	рабочая: 0...80% без конденсации хранения: 0...95% без конденсации
Высота:	0...2000м (0...6600 футов)



Компания оставляет за собой право
вносить любые технические изменения.

5. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Напряжение электропитания должно соответствовать значениям на шильде машины (напряжение указано в вольтах [V]) и **удовлетворять** требованиям, перечисленным в главе „Технические данные“.

Машину можно подключать только к **однофазной, заземленной сети переменного тока**. Убедитесь, что фирменный сетевой кабель и настенная розетка совпадают.

Рекомендуется использовать **защитный выключатель (FI)** при работе со всеми электроприборами.

Если возможно, старайтесь не использовать удлинитель. Если же этого нельзя избежать, используйте только качественные проверенные удлинители.

Не сдавливайте ничем сетевой кабель.

Чтобы заменить кабель, см. главу "Ремонт".



6. ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПУСКУ

Перед первым использованием оборудование необходимо **тщательно вымыть**. Следуйте инструкциям в Главе „Очистка“.

Поставьте соковыжималку Sanamat Plus на **твердую плоскую поверхность**. Убедитесь, что данное место подходит для машины, под ней не должно собираться никаких жидкостей (гигиена, электрическая безопасность). Подключите оборудование в ближайшую подходящую электрическую розетку.

Мякоть можно сразу отводить в контейнер.



7. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Установите емкость для сбора сока.

ПРИМЕЧАНИЕ!

На корпусе двигателя установлено уплотнительное кольцо, необходимое для правильной установки емкости для сока. Оборудование можно запускать только, когда это кольцо на своем месте. В противном случае можно повредить машину.



- Поставьте центрифугу-сито на вал электродвигателя и немного поверните его пока оно не «сядет» на место.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Центрифуга-сито у "Sanamat Plus" немного меньше чем в более старых версиях "Sanamat". Использование старых центрифуг может привести к сильному трению о крышку!



- Затем закрутите шестигранный болт в центре центрифуги и слегка затяните его гаечным ключом (входит в комплект) по часовой стрелке.



- Поставьте соответствующую крышку на емкость для сбора сока.



English

- Закройте замки-фиксаторы.



- Подставьте контейнер для отходов. Поставьте какой-нибудь сосуд под краном для сока.



■ Чтобы запустить машину нажмите включатель. Машина начнет работать только, если фиксаторы закрыты (меры безопасности).



- При помощи специального толкателя осторожно протолкните приготовленные заранее фрукты и овощи в отверстие загрузочного раструба. Если необходимо, сначала разрежьте фрукты и овощи на небольшие кусочки, чтобы они легче проходили через раструб.
- Если появился специфический шум, опустошите контейнер для отходов и рукой уберите отходы с центрифуги-ситы и прокладочного кольца.
- Остатки не должны скапливаться, иначе сильная вибрация может повредить машину.
- Особенно сильно забивают сито очень спелые и долгохранящиеся фрукты (яблоки). При обработке, например, очень мягких яблок, нагрузка на имеющийся желоб для мякоти оказывается слишком сильной. Мякоть может накапливаться в районе крышки. В этом случае, как только контейнер для отходов начинает наполняться, необходимо снять крышку и очистить ее.



Овощи и фрукты необходимо вымыть, чтобы не испортить сок, например, пестицидами. Грязь, песок, камни и т.д. быстро сточат дисковую терку.



- Проверяйте периодически количество отходов в контейнере.

- Выключение:

Нажмите на выключатель.
Открывайте замки-фиксаторы только после полной остановки центрифуги.



8. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ЗАЩИТЕ

Соковыжималка Sanamat Plus запускается, только если замки-фиксаторы правильно закрыты.

При открытии замков-фиксаторов во время работы двигателя, автоматически прекращается подача электричества и активируется тормозное устройство, что приводит к немедленной остановке центрифуги. После того как замки закрыты необходимо снова нажать выключатель (функция сброса).

Для включения и выключения оборудования можно использовать только выключатель, находящийся на машине.

Если машина перегружена или перегрелась, она отключается автоматически. Ее можно перезапустить через несколько минут, для этого нажмите выключатель. После этого постарайтесь работать не так интенсивно.

Если вы заметили что-нибудь необычное в работе машины или какую-либо поломку, свяжитесь с поставщиком. Больше информации на эту тему приведено в разделе „Ремонт“.

9. ОЧИСТКА

Ополаскивайте емкость для сока, прокладочное кольцо, центрифугу-сито, крышку, желоб для мякоти и толкатель чистой водой и очищайте их щеткой сразу же после каждого использования. Не дожидайтесь, пока остатки засохнут.

Никогда не погружайте двигатель в воду или другую жидкость и не капайте на него! Никогда не пытайтесь очистить его под струей воды.

Если есть необходимость, протрите двигатель слегка влажной тряпкой.

Важно:

При обработке овощей, особенно моркови, образуется налет, который постепенно засоряет сито и сильно ухудшает работу соковыжималки => получается меньше сока. Поэтому необходимо хотя бы **один раз в неделю**, замачивать **центрифугу-сито** в средстве для мытья посуды на час-два и затем вычищать его щеткой.

После каждой чистки необходимо снова собрать машину.

Совет: машина работает наиболее продуктивно если замочить (в воде с моющим средством) центрифугу-сито на ночь.

10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Подшипники двигателя хорошо смазаны, поэтому не требуется никакого технического обслуживания.

11. ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА/РЕШЕНИЕ
Оборудование не запускается	- Убедитесь, что сетевой кабель включен в розетку. - Замок-фиксатор правильно закрыт. - Выключите, а затем снова включите выключатель. - Проверьте предохранитель электропитания. - см раздел „Меры безопасности и защита“ (защитный выключатель двигателя).
Скрежет	- Машина неправильно собрана. Вернитесь к разделу „Инструкции по запуску“
Необходимо слишком много усилий, чтобы протолкнуть продукты толкателем, овощи и фрукты плохо перемалываются (слишком большие кусочки)	- Дисковая терка затупилась. Замените дисковую терку в центрифуге.
Оборудование вибрирует	- Желоб для мякоти засорился
Сильный шум (протестируйте без центрифуги!)	- Двигатель или электроника неисправны. Немедленно выключите машину и отнесите ее в ремонт.

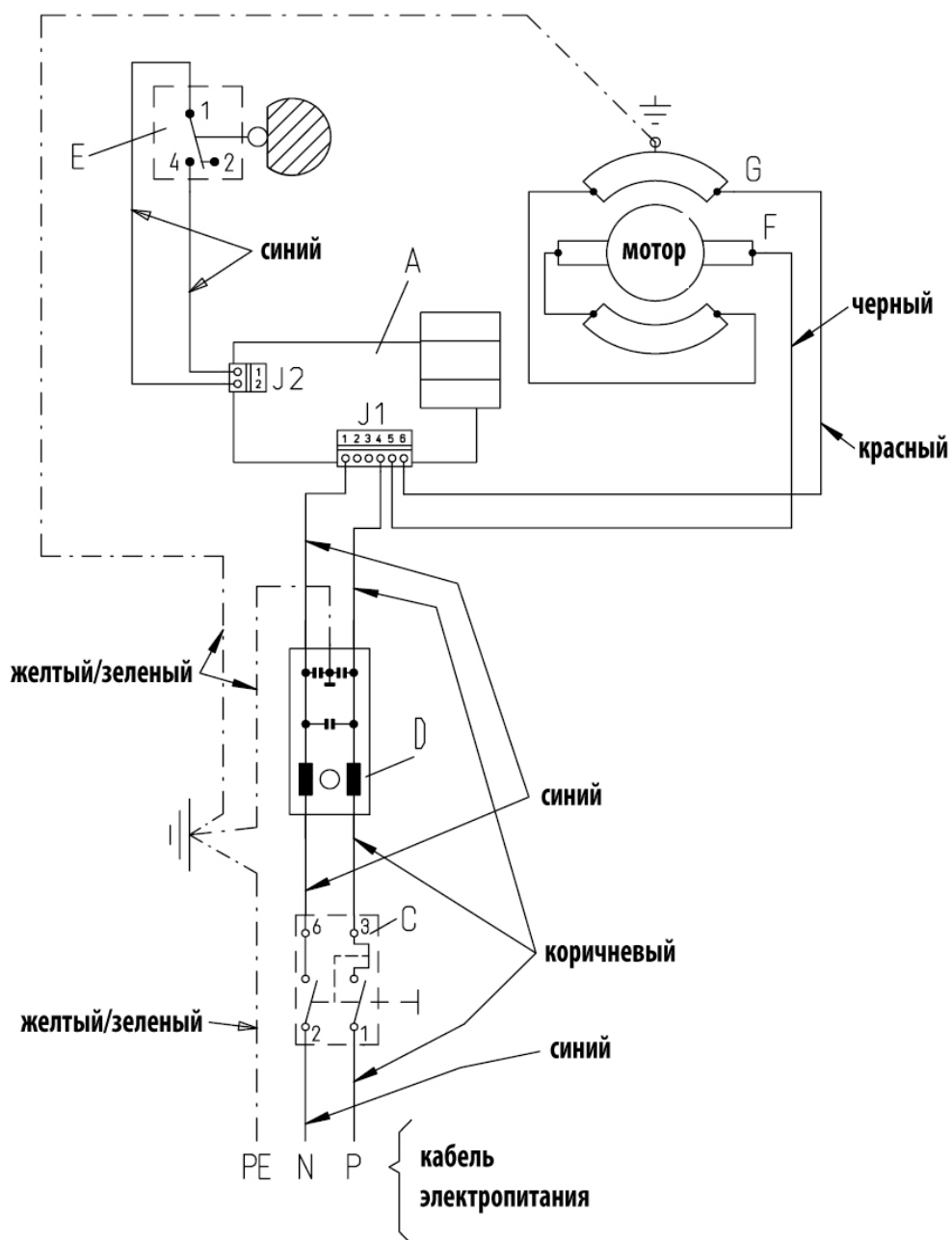
12. РЕМОНТ

Возьмите адрес ближайшего сервисного центра Rotor Lips в магазине, где вы приобретаете оборудование.

Ремонт электрооборудования должен производиться только специалистами. Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным последствиям.

Внимание!
Если сетевой кабель оборудования поврежден, его можно заменить только на фирменный кабель.



13. СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ 230 V**ТОЛЬКО ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ**

A = Плата процессора
 J1, J2 = Основные соединения кабелей
 C = Прерыватель цепи питания
 D = Фильтр радиопомех
 E = Переключатель безопасности
 F = Соединение угольных щеток

G = Соединение статора
 PE = Заземление
 N = Ноль электросети
 P = Фаза

14. УТИЛИЗАЦИЯ

Отходы (упаковка продуктов, очистки и т.д.) необходимо утилизировать в соответствии с местными правилами.

Все компоненты машины должны быть переданы на переработку для повторного использования (например, металл) или на безопасную утилизацию в соответствии с местными правилами.

15. ГАРАНТИИ

Срок гарантии согласуется с поставщиком и правилами поставки генерального импортера.

16. **Декларация соответствия ЕС**

Мы Rotor Lips Ltd.
Glutschbachstrasse 91 CH-3661
Uetendorf Switzerland

заявляем с полной ответственностью, что машина

Соковыжималка Sanamat Plus
тип RSA, 230 V

которой касается данная декларация, соответствует следующим стандартам и нормативным документам:

EN 60335-1 (ed.3);am1;am2, EN 60335-2-64(ad.2);am1, EN
55014-1:00, EN 55014-2:97, EN 61000-3-2:00, EN 61000-3-
3:95+A1:01

следующей директиве:

98/37/EC + 2006/95/EC + 89/336/EC

Uetendorf, 21.10.2002 Manager H. Ad. Muhlematter

